



Nach einer Heirat / Eintragung der Partnerschaft in Chile: Eintragung in das schweizerische Personenstandsregister

11.04.2022

Einzureichende Dokumente

- Heirats- oder Partnerschaftsurkunde (certificado de matrimonio o de Acuerdo de Unión Civil).
- Heiratsakte (M-1M y M1-C) oder Akte der Partnerschaft (Acta de celebración de Acuerdo de Unión Civil) direkt beim Zivilregister zu beantragen. Mit Apostille.
- aktuelle Adresse des Ehepaares oder Partner/innen.

Wenn der/die Schweizer Ehegatte/Ehegattin oder der/die Schweizer Partner/in in der Schweiz wohnhaft ist:

- Kopie Pass.
- Wohnsitzadresse der Schweiz.

Für ausländische Ehegatten/Ehegattinnen und PartnerInnen (welche keine Schweizer Staatsbürger sind):

- Geburtsurkunde.
- Kopie des Passes oder der Identitätskarte.
- Zivilstand **vor** der Heirat oder der eingetragenen Partnerschaft:
 - a) geschieden
 - Heiratsurkunde bzw. Partnerschaftsurkunde mit der Einschreibung der Scheidung/Auflösung der eingetragenen Partnerschaft (certificado de matrimonio/Acuerdo de Unión Civil con la inscripción del divorcio/disolución).
 - Scheidungsurteil bzw. Urteil der Auflösung der eingetragenen Partnerschaft mit Rechtskraftvermerk (Datum des Inkrafttretens «sentencia firme y ejecutoriada»). (Sentencia de divorcio/disolución Acuerdo de Unión Civil + certificado de ejecutoriedad). Mit Apostille.
 - b) verwitwet
 - Heirats- oder Partnerschaftsurkunde (certificado de matrimonio/Acuerdo de Unión Civil).
 - Todesurkunde des verstorbenen Ehegatten/der verstorbenen Ehegattin oder des verstorbenen Partners/der verstorbenen Partnerin (certificado de defunción del cónyuge/conviviente civil fallecido).

Die Originaldokumente sind für die zuständige Zivilstandsbehörde in der Schweiz bestimmt und dürfen nicht älter als sechs Monate sein (online ausgestellte Dokumente dürfen nicht älter als 60 Tage sein). Sie werden nicht zurückgegeben. Fotokopien werden nicht akzeptiert. Gegebenenfalls können weitere Dokumente angefordert werden.

Elektronische Urkunden Chile: <https://www.registrocivil.cl/principal/servicios-en-linea/servicios-en-linea>

Ausländische Dokumente (nicht in Chile ausgestellt): Die zuständige Schweizer Vertretung kontaktieren.

Übersetzung

Jedes Gerichtsurteil (in einer offiziellen Schweizer Landessprache; Deutsch, Französisch oder Italienisch).

Ausnahme: Scheidungsurteil/Urteil der Auflösung der eingetragenen Partnerschaft.

Beglaubigung

Notarielle Deklarationen, Heiratsakten, Geburtsakten und Gerichtsurteile müssen vor der Übermittlung an die Schweizer Vertretung mit einer **Apostille** beglaubigt werden:

Zuständige chilenische Behörden:

Ministerio de Relaciones Exteriores
Agustinas 1320
Santiago

Ministerio de Justicia
Moneda 1155
Santiago

Registro Civil e Identificación
Amanda Labarca 70
Santiago

Weitere Informationen: <https://apostilla.gob.cl/apostilla/donde-puedo-solicitar-la-apostilla>

Gebühren

Die Eintragung der Heirat/Eintragung der Partnerschaft in das schweizerische Personenstandsregister ist kostenlos.

Weitere Informationen

In der Schweiz wird die eingetragene Partnerschaft nur zwischen Personen des gleichen Geschlechts als Zivilstand anerkannt.